



姉妹都市交流協定書

本年2011年、淡路市とセントメリーズ市は、姉妹都市提携25周年を迎える

淡路市とセントメリーズ市は、これまでの姉妹都市交流がもたらした成果を確認するとともに、教育分野での活動を重視しつつ、科学技術、文化、環境保護、観光、健康を含む様々な分野において、積極的な交流・協力を行うことに同意する

この協定の締結を通じ、両市の文化及び市民間の相互理解の促進を目指すとともに、相互利益の原則のもと、お互いの要請に応じた両市の関係強化に最大限努めることを目指す

両市は、協力する領域の具体化を進めるものとし、文書での確認と合意を行うとともに、5年ごとに交流の実績を再確認するものとする

両市は、この姉妹都市関係が両市に友情と善意の絆を末永くもたらすとともに、社会的、経済的、文化的な交流の新たな礎石となるであろうことを確信する

こうした決意とともに、両市の姉妹都市関係を再確認するこの協定書に、それぞれの市を代表して、我々はここに署名する

2011年4月28日 セントメリーズ市にて

在デトロイト日本国総領事館

総領事 松田 邦紀

米国オハイオ州セントメリーズ市
市長 グレグ フリーウォルト

日本国兵庫県淡路市
市長 門 康彦

米国オハイオ州セントメリーズ市議会
議長 ダン ホーシャー

日本国兵庫県淡路市
議長 蓮池 久志

米国オハイオ州セントメリーズ市
姉妹都市協会会長 リタ ドワティー

日本国兵庫県淡路市国際交流協会
理事長 石井 健二郎

AFFIRMATION

The year 2011 marks the 25th Anniversary of the St. Marys-Awaji Sister City Relationship.

In acknowledging the success of this relationship, the City of St. Marys and City of Awaji hereby confirm their desire to further develop the relations existing between our two cities with strong emphasis on educational activities. Both cities agree to actively share knowledge and carry out exchanges in fields including science and technology, culture, environment protection, tourism and health.

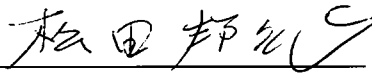
Through the signing of this agreement we aim to achieve a growing appreciation of each other's culture and people and resolve to deepen our relations, working together towards shared aims on the basis of mutual benefit.

Both parties will contribute to the development of a defined list of area of co-operation, which will be documented, agreed and reviewed every five years.

Our two Sister Cities are united in the benefit that this relationship will provide everlasting ties of friendship and goodwill, and at the same time, will mark another milestone in the social, economic and culture exchanges of both St. Marys and Awaji.

With the commitment of our two cities we hereby on their behalf put our signatures to this agreement reaffirming our Sister City affiliation.

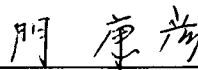
Declared at St. Marys City on 28 April 2011.



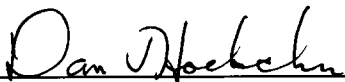
Mr. Kuninori Matsuda
Consul General of Japan



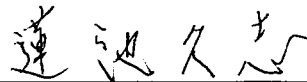
Mr. Greg Freewalt
Mayor of St. Marys
Ohio, USA



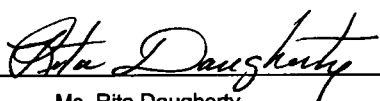
Mr. Yasuhiko Kado
Mayor of Awaji City
Hyogo, Japan



Mr. Dan Hoelscher
President of St. Marys City Council
Ohio, USA



Mr. Hisashi Hasuike
Chairperson of Awaji City Council
Hyogo, Japan



Ms. Rita Daugherty
President, Sister City Association
Ohio, USA



Mr. Kenjiro Ishii
Chief Director, Awaji City International Association
Hyogo, Japan